



Misurazione TV Mediapulse

Scheda informativa sul metodo

Luglio 2026

AG für Medienforschung
SA pour la recherche sur les médias
SA per la ricerca sui media
SA per la perscrutaziun da las medias
Corporation for Media Research

Indice

1	Introduzione	3
2	Oggetto di studio	3
3	Universo	3
4	Approccio metodologico	3
5	Panel di misurazione TV	4
5.1	Reclutamento del panel	4
5.2	Dimensioni e struttura del panel	4
5.3	Garanzia della qualità del panel	5
5.4	Misurazione tecnica	5
5.5	Garanzia della qualità della misurazione tecnica	6
5.6	Elaborazione dei dati	6
5.7	Garanzia della qualità del trattamento dei dati	6
5.8	Output dei dati	6
6	Panel virtuale dei set-top box (panel STB)	6
6.1	Fonte dei dati	6
6.2	Base dei dati	7
6.3	Trasformazione dei dati	7
6.4	Emissione dei dati	7
7	Panel di misurazione TV ibrido	8
7.1	Fonte dei dati	8
7.2	Oggetto dell'ibridazione	8
7.3	Procedura di ibridazione	8
7.3.1	Boosting	8
7.3.2	Matching	8
7.3.3	Sostituzione	9
7.4	Output dei dati	9
7.5	Monitoraggio della qualità	9
8	Autorizzazione dei dati	9
8.1	Logica di autorizzazione dei dati	9
8.2	Tempistica dell'autorizzazione dei dati	10
8.3	Completezza dei dati autorizzati	10
8.4	Stato del boosting dei dati definitivi	10
8.5	Tool di analisi	10

1 Introduzione

Il presente documento descrive il sistema di misurazione degli ascolti televisivi in Svizzera (sistema di misurazione TV ibrido) di cui è responsabile Mediapulse, sulla base del quale dal gennaio 2024 vengono rilevati e messi a disposizione come valore di riferimento per il mercato della TV i dati dell'ascolto televisivo. L'obiettivo del documento è spiegare in modo chiaro e comprensibile per tutti le basi metodologiche di questo sistema e il processo di ricerca che ne deriva. In tal modo, gli utenti e le utenti dei dati possono essere in grado di comprendere e valutare rilevamento, trattamento e qualità dei dati raccolti con il sistema di misurazione TV ibrido.

2 Oggetto di studio

Il sistema di misurazione TV ibrido di Mediapulse registra ogni forma di fruizione audio e video effettuata per mezzo di un apparecchio televisivo da persone a partire dai tre anni di età appartenenti a economie domestiche private in Svizzera, nelle quali è presente almeno un televisore funzionante. Vengono rilevati i dati di ascolto TV in tempo reale e differito (fino a sette volte 24 ore dopo la prima messa in onda) suddivisi per emittente per le emittenti referenziate. Viene inoltre rilevato, indipendentemente dal luogo, l'ascolto televisivo di programmi TV (streaming in diretta e video on demand) sui cosiddetti Small Screen Devices (computer, laptop, tablet e smartphone), a condizione che i fornitori dei lettori multimediali utilizzati a tale scopo supportino tecnicamente la ricerca televisiva attraverso l'implementazione di un tag di misurazione (tag di streaming). Nell'ambito della valuta televisiva viene riportato esclusivamente l'utilizzo di streaming in diretta (compresa la funzione time shifted viewing) tramite lettori proprietari convalidati delle emittenti svizzere.

3 Universo

L'universo TV comprende la popolazione residente stabilmente in Svizzera a partire dai tre anni di età in economie domestiche private nelle quali è presente un apparecchio TV funzionante. Sono escluse le economie domestiche collettive.

L'entità dell'universo TV viene ridefinita all'inizio di ogni anno civile.

La base per il calcolo dell'universo TV è costituita dai dati del sondaggio Establishment Survey, gestito da Mediapulse, e dai dati ufficiali sulla popolazione pubblicati dall'Ufficio federale di statistica.

4 Approccio metodologico

Il sistema di misurazione TV ibrido di Mediapulse si basa su un approccio di misurazione ibrido con quattro elementi centrali:

- il rilevamento di base dei dati di ascolto televisivo avviene con l'ausilio di un panel di misurazione TV rappresentativo per l'universo TV definito. Questo panel di misurazione TV viene gestito da Fifty5Blue su incarico di Mediapulse SA;
- Gli accessi ai contenuti televisivi online da small screen services vengono rilevati tramite un cosiddetto "routermeter" e attribuiti ai singoli membri del nucleo familiare. Il tagging da parte dei fornitori dei lettori video utilizzati consente una rilevazione completa e dettagliata (censimento) di tutti gli accessi agli streaming delle emittenti televisive partecipanti e contrassegnate;
- in aggiunta, i dati di ascolto televisivo vengono rilevati da set-top box (STB) digitali, trasformati mediante una procedura sviluppata da Mediapulse SA, profilati e tenuti a disposizione sotto forma di un panel STB digitale;

- durante il processo di ibridazione i dati di ascolto TV personali del panel di misurazione TV vengono integrati con i dati di ascolto TV profilati del panel STB virtuale.

L'ascolto TV sugli Small Screen Devices viene rilevato esclusivamente sulla base del panel di misurazione TV e non viene considerato durante l'ibridazione: questo significa che viene individuato in forma non granulare nei dati di ascolto TV.

5 Panel di misurazione TV

5.1 Reclutamento del panel

Come base di misurazione viene reclutato un panel di economie domestiche che rappresenta l'universo TV definito e può pertanto fornire dati di ascolto TV validi, affidabili e oggettivi.

La base per il reclutamento delle economie domestiche del panel è costituita dal pool di indirizzi delle economie domestiche che hanno partecipato al sondaggio Establishment Survey.

Le economie domestiche da reclutare per il panel vengono contattate telefonicamente, via e-mail o per iscritto.

Il reclutamento si svolge continuamente nel corso dell'anno.

In questa fase non viene esclusa in modo sistematico nessuna economica domestica appartenente all'universo TV definito.

5.2 Dimensioni e struttura del panel

Il campione delle economie domestiche reclutate per il panel presenta una disproporzionalità in relazione alle regioni linguistiche.

La dimensione netta del panel è di almeno 1870 economie domestiche al giorno, ripartite come segue nelle tre regioni linguistiche (sotto panel):

- Svizzera tedesca: 1000 economie domestiche
- Svizzera francese: 600 economie domestiche
- Svizzera italiana: 270 economie domestiche

Il panel reclutato è ripartito nei tre sotto panel delle diverse regioni linguistiche in base alle seguenti caratteristiche delle economie domestiche:

- economie domestiche per ogni regione linguistica (tedesco, francese o italiano);
- numero di apparecchi TV (1, 2, 3 o più);
- dimensioni dell'economia domestica (1, 2, 3, 4, 5 o più persone);
- presenza di figli di età compresa tra 0 e 14 anni (sì/no);
- economie domestiche con set-top box (sì/no)
- economie domestiche per zona elementare (ZE).

Le zone elementari (ZE) scaturiscono dall'intersezione tra zone di copertura e regioni linguistiche.

Le disposizioni sulla struttura del panel vengono ricalcolate all'inizio di ogni anno civile e, in casi eccezionali, anche a metà anno.

5.3 Garanzia della qualità del panel

Prima di autorizzare i dati, Fifty5Blue verifica le dimensioni nette dei tre sotto panel ripartiti per regione linguistica. Se non viene raggiunta la dimensione netta concordata da contratto, si informa immediatamente Mediapulse.

Fifty5Blue ha la responsabilità che i membri del panel presentino un'elevata collaborazione. Ciò include la loro corretta istruzione, il rilevamento continuo degli indicatori di condotta rilevanti ai fini della collaborazione, la registrazione e la modifica tempestiva di variazioni ai dati demografici o tecnici come pure l'identificazione e l'impedimento di manipolazioni dei dati da parte dei membri del panel.

Fifty5Blue redige report continui sulle principali caratteristiche qualitative e verifica tali caratteristiche ogni giorno ferialmente. Questo sistema di garanzia della qualità genera notifiche (work order) non appena vengono identificate economie domestiche che presentano (potenziali) problemi a livello di misurazione o comportamento di registrazione. Fifty5Blue è responsabile di una tempestiva elaborazione dei suddetti work order. Mediapulse conosce i work order implementati e viene informata di tutte le variazioni.

5.4 Misurazione tecnica

Come metodo di rilevamento del consumo TV tramite televisore viene adottata una misurazione tecnica con tre elementi centrali: la registrazione dell'ascolto TV e della rispettiva utenza TV appartenente alle economie domestiche del panel con l'ausilio di contatori, la registrazione (referenziazione) dei segnali audio delle emittenti TV da misurare e l'identificazione delle emittenti impiegate mediante il collegamento di entrambi gli elementi nel processo di audio matching.

Fifty5Blue registra l'equipaggiamento tecnico delle economie domestiche del panel e installa al loro interno un contatore per la misurazione degli ascolti televisivi in ogni apparecchio televisivo funzionante.

Con l'ausilio di tali strumenti di misurazione, nelle economie domestiche del panel vengono rilevati i segnali audio di tutti gli apparecchi TV funzionanti e le informazioni sulla registrazione dei singoli membri del panel, che vengono poi trasmessi quotidianamente a un centro di calcolo.

Parallelamente a ciò, vengono referenziate le tracce audio di un elenco di emittenti TV concordato con Mediapulse.

Mediante audio matching, i segnali audio delle economie domestiche del panel vengono confrontati con le tracce audio referenziate e assegnati alle singole emittenti TV.

Il rilevamento dell'ascolto TV sugli Small Screen Devices presuppone che gli operatori che offrono contenuti televisivi dotino i lettori video con cui tali contenuti possono essere fruiti di un tag di misurazione (tag di streaming) messo a disposizione da Mediapulse. Questo tag rileva tutti gli accessi a tali lettori e i contenuti fruiti per il loro tramite.

Al contempo, tutte le economie domestiche del panel di misurazione TV vengono dotate di un dispositivo di misurazione aggiuntivo. Questo cosiddetto Router Meter rileva tutti i dispositivi online presenti nelle economie domestiche del panel, che successivamente vengono assegnati dal panel management ai singoli membri delle economie domestiche. A quel punto, se un dispositivo online registrato dal Router Meter accede a un lettore dotato di tag, il contenuto fruito viene attribuito al rispettivo possessore del dispositivo. Questa attribuzione avviene a prescindere dal fatto che l'ascolto sia effettuato a casa o fuori casa.

5.5 Garanzia della qualità della misurazione tecnica

Fifty5Blue verifica, al momento della prima installazione nelle economie domestiche del panel e a ogni ulteriore visita presso tale economia domestica, il corretto riconoscimento dell'ascolto TV su tutti gli apparecchi TV oggetto di misurazione mediante una procedura di test standardizzata.

Per ottenere un elevato grado di sicurezza, la referenziazione viene impostata in modo ridondante. Quando possibile, le tracce audio di un'emittente vengono registrate in più sedi e mediante vettori di ricezione differenti.

Il rilevamento appropriato dell'ascolto TV sugli Small Screen Devices viene garantito tramite la validazione del tagging completato nonché il monitoraggio del Router Meter e del suo corretto funzionamento. L'inclusione dell'utilizzo in diretta e in differita su lettori proprietari nella valuta televisiva avviene solo dopo la completa convalida del tagging. Le emittenti interessate sono responsabili di garantire la qualità del tagging dopo la convalida. La qualità del tagging viene monitorata da Fifty5Blue ogni giorno lavorativo sulla base dei dati di censimento. Non è possibile apportare correzioni a posteriori ai dati a causa di limitazioni nella qualità degli stessi. Una panoramica delle offerte considerate convalidate, nonché indicazioni relative a possibili limitazioni nella qualità dei dati, sono disponibili nell'area Premium del sito web di Mediapulse.

5.6 Elaborazione dei dati

Nel processo di elaborazione dei dati, i dati di ascolto TV rilevati mediante audio matching o riconoscimento del streaming tag vengono uniti ai dati dell'utenza TV registrata al fine di rettificarli, ponderarli e fare una proiezione sull'universo TV dei risultati ponderati.

Nel panel viene attuata una procedura giornaliera di ponderazione a livello di persone. I valori nominali per le celle di ponderazione vengono fissati nell'ambito del calcolo dell'universo TV. Mediapulse e Fifty5Blue definiscono congiuntamente le celle di ponderazione e le loro categorie.

5.7 Garanzia della qualità del trattamento dei dati

Nei giorni feriali, Fifty5Blue verifica il corretto trattamento dei dati attraverso una serie di controlli di qualità. L'integrazione delle sequenze di ascolto registrate nella misurazione tecnica con le caratteristiche dei relativi membri del panel è il prerequisito per la verifica dei dati, la ponderazione e la proiezione dell'ascolto misurato.

Fifty5Blue verifica la ponderazione ogni giorno feriale.

5.8 Output dei dati

Il panel di misurazione TV fornisce i dati di ascolto TV di tutte le persone appartenenti alle economie domestiche del panel reclutate, il cui numero è attualmente di circa 4500 membri del panel di misurazione TV. I loro dati di ascolto TV vengono messi a disposizione quotidianamente e ponderati, per poi ricavarne una proiezione sull'universo TV definito.

6 Panel virtuale dei set-top box (panel STB)

6.1 Fonte dei dati

Come fonte dei dati del panel STB virtuale vengono impiegati i set-top box (STB) digitali, provvisti quindi di canale di ritorno dei distributori TV cooperanti. Attualmente si tratta dei due più grandi distributori TV della Svizzera: Swisscom e Sunrise.

Per lo sviluppo del panel STB virtuale viene impiegata una parte di questi STB.

La selezione dei box considerati per il panel STB virtuale avviene secondo una procedura casuale definita da Mediapulse.

Come base per la selezione vengono impiegati tutti gli STB dei distributori TV cooperanti, presenti nelle economie domestiche private. Non si tiene conto degli STB per i quali è vietato l'inoltro di dati di ascolto sulla base di impostazioni sulla privacy.

La dimensione del campione è attualmente di 100 000 STB di Swisscom e 40 000 STB di Sunrise.

Il campione degli STB presi in esame viene rinnovato in modo periodico e sistematico.

6.2 Base dei dati

Come base dei dati vengono impiegati, da un lato, i dati di ascolto degli STB presi in esame e, dall'altro, le informazioni disponibili sui contratti clienti per ogni STB.

I dati di ascolto STB forniscono indicazioni su orario di inizio e fine di tutti gli eventi di ascolto dei rispettivi STB, ripartiti per emittente televisiva e per ascolto in tempo reale e/o differito.

Le informazioni disponibili sui contratti clienti contengono, da un lato, indicazioni su età e sesso del partner contrattuale e consentono, dall'altro, l'assegnazione regionale dell'STB alle zone elementari (ZE) della ricerca TV Mediapulse.

I dati di ascolto STB vengono strutturati dai distributori in base alle disposizioni di Mediapulse e forniti su base giornaliera. Attualmente, tali dati sono disponibili al più tardi tre giorni dal giorno di messa in onda e/o misurazione.

6.3 Trasformazione dei dati

In un processo a tre livelli, i dati di ascolto STB vengono trasformati, mediante una procedura sviluppata da Mediapulse, in dati di ascolto TV individuali.

Nella prima fase vengono identificati i dati di ascolto STB ed esclusi dagli altri processi di elaborazione non realmente utili. Da questa fase scaturiscono dati di ascolto STB rettificati a livello di economia domestica.

Nella seconda fase vengono stimate e definite la dimensione e la struttura demografica delle economie domestiche di uno o più STB. Questa stima si basa, in primo luogo, sui dati di ascolto STB rettificati, in seconda istanza, sulle informazioni disponibili nei contratti dei clienti e, in terzo luogo, sui dati di ascolto e dell'utenza del panel di misurazione TV.

Nella terza fase, i dati di ascolto STB rettificati vengono assegnati, a livello di economia domestica, ai membri del nucleo familiare stimati.

6.4 Emissione dei dati

Da queste tre fasi di trasformazione scaturisce un panel STB virtuale con dati di ascolto TV aggiornati quotidianamente di attualmente ben 300 000 membri virtuali del panel che possono essere strutturati secondo le principali caratteristiche regionali, socio-demografiche e relative alle economiche domestiche.

7 Panel di misurazione TV ibrido

7.1 Fonte dei dati

Il panel di misurazione TV ibrido risulta dall'integrazione dei dati di ascolto TV del panel di misurazione TV generati dal consumo mediante televisore (cfr. capitolo 5) con i dati di ascolto TV del panel STB virtuale (cfr. capitolo 6).

7.2 Oggetto dell'ibridazione

Nel panel di misurazione TV ibrido è soggetto a ibridazione l'ascolto delle emittenti TV rilevanti per Mediapulse. Attualmente si tratta di circa 90 emittenti TV di rilevanza commerciale e pubblicitaria sul mercato televisivo svizzero.

Tutte le altre emittenti televisive e l'ascolto televisivo tramite Small Screen Devices non sono soggetti a ibridazione, in altre parole la loro fruizione mantiene la granularità esistente del panel di misurazione TV. Lo stesso vale anche per tutte le altre offerte audiovisive.

7.3 Procedura di ibridazione

Come base tecnica per l'ibridazione si fa riferimento alla procedura dell'imputazione multipla. L'attuazione si svolge attraverso tre fasi di processo successive: il boosting del panel di misurazione TV, il matching dei gemelli statistici e la sostituzione dei dati di ascolto TV.

7.3.1 Boosting

Nel boosting, tutti i membri del panel di misurazione TV che ricevono il loro programma TV tramite un STB di un distributore TV cooperante vengono selezionati e moltiplicati per un fattore di boosting definito. Nelle successive fasi di ibridazione non si tiene invece conto di tutti gli altri membri del panel, i cui dati di ascolto TV e peso restano quindi invariati.

Il fattore di boosting viene fissato in accordo con il mercato TV e limitato per eccesso dalla capacità di elaborazione dei sistemi periferici di trattamento dei dati. Nella versione attuale del panel di misurazione TV ibrido è stato fissato un fattore di boosting pari a 8. Se ne ricava un panel di misurazione TV moltiplicato costituito dai membri del panel originali e dai loro cloni scaturiti dalla moltiplicazione.

Tutte le informazioni disponibili dei membri del panel selezionati vengono trasferite ai rispettivi cloni, incluso il peso del membro del panel originale.

7.3.2 Matching

Il matching consiste nel rilevare per tutti i membri selezionati del panel di misurazione TV i membri con struttura simile del panel STB virtuale, assegnandoli, in base al grado di corrispondenza, al membro del panel originale.

Successivamente, i membri del panel virtuale con la concordanza maggiore vengono definiti e fissati come gemelli statistici del membro del panel originale. Il numero di gemelli statistici per ogni membro del panel originale dei quali si tiene conto nel corso dell'ibridazione corrisponde al fattore di boosting meno 1.

7.3.3 Sostituzione

Nell'ultima fase di processo vengono eliminate, dai cloni scaturiti dalla moltiplicazione (riceventi), le informazioni sugli ascolti da ibridare e sostituite dalle informazioni sugli ascolti dei gemelli statistici del panel STB virtuale (donatori).

Tutte le informazioni sugli ascolti non ibridate restano invariate (cfr. capitolo 7.2).

Infine, le ponderazioni di riceventi e donatori vengono ripartite per il fattore di boosting.

7.4 Output dei dati

Il panel di misurazione TV ibrido combina i dati di ascolto TV dei membri del panel di misurazione TV con quelli del panel STB virtuale. Attualmente il panel di misurazione TV ibrido presenta circa 20 000 membri. I dati di ascolto TV ibridi acquisiti con il panel di misurazione TV ibrido vengono quotidianamente messi a disposizione e ponderati, con successiva proiezione sull'universo TV definito.

7.5 Monitoraggio della qualità

La qualità dell'intero processo di ibridazione viene controllata mediante un ampio sistema KPI su quattro dimensioni principali.

I KPI di processo misurano la performance tecnica della produzione quotidiana dei dati a livello di input, elaborazione e output dei dati. Eventuali anomalie vengono subito notificate al team di produzione, che provvede a trattarle.

I KPI di accuracy mirano a identificare gli errori nei dati importati ed esportati. Qualora tali difetti rilevati non possano essere immediatamente risolti, la produzione dei dati segue un processo definito per l'esclusione delle informazioni errate.

I KPI di modello controllano la performance dei modelli statistici nelle fasi di trasformazione dei dati STB e di ibridazione dei dati del panel. L'osservazione è incentrata in particolare sulle modifiche non intenzionali che si verificano nei modelli impiegati.

Infine, i KPI di risultato verificano la relazione dell'output di dati del panel di misurazione TV e del panel di misurazione TV ibrido per identificare, anche in questo caso tempestivamente, eventuali variazioni e procedere, se necessario, alla loro plausibilizzazione.

Se vengono rilevate anomalie nei KPI di modello o di risultato, il team di ricerca di Mediapulse e/o gli addetti responsabili della ricerca analizzano e trattano il caso.

8 Autorizzazione dei dati

8.1 Logica di autorizzazione dei dati

I dati di ascolto TV del sistema di misurazione TV ibrido vengono autorizzati su due livelli.

I dati di ascolto TV del panel di misurazione TV valgono come dati provvisori senza carattere di valore di riferimento.

I dati di ascolto TV del panel di misurazione TV ibrido valgono, invece, come dati definitivi con carattere di valore di riferimento.

8.2 Tempistica dell'autorizzazione dei dati

I dati provvisori senza carattere di valore di riferimento vengono autorizzati entro e non oltre le ore 9:30 di ogni giorno feriale per l'ascolto TV compreso l'utilizzo su small screen devices del giorno di messa in onda televisiva precedente.

I dati definitivi con carattere di valore di riferimento vengono autorizzati con un ritardo di tre giorni feriali dal giorno di messa in onda televisiva, entro e non oltre le ore 11:00 di ogni giorno feriale e, da questo momento, sostituiscono i dati provvisori. Per i giorni infrasettimanali di giovedì, venerdì e sabato, il termine per l'autorizzazione dei dati definitivi è di due giorni feriali dal giorno di messa in onda televisiva.

Nella sezione Premium del sito web di Mediapulse è disponibile una tabella riepilogativa della versione attuale dei dati (provvisori/definitivi).

8.3 Completezza dei dati autorizzati

La valuta televisiva della Svizzera include anche la fruizione delle offerte di un giorno di messa in onda televisiva se la stessa ha luogo fino a sette giorni dal giorno di messa in onda. In virtù di questa convenzione di mercato, i dati di ascolto di un giorno di messa in onda televisiva sono disponibili in modo completo solo sette giorni dopo la prima abilitazione. I dati provvisori di un giorno di messa in onda televisiva vengono integrati quotidianamente con i dati di ascolto differito fino a quando non vengono sostituiti da quelli definitivi.

Anche i dati definitivi di un giorno di messa in onda televisiva, dopo la prima abilitazione, vengono integrati quotidianamente con i dati di ascolto differito definitivi e sono disponibili in modo completo entro dieci giorni feriali dal giorno di messa in onda.

Sul sito web di Mediapulse è disponibile una tabella riepilogativa della completezza dei dati provvisori e definitivi.

8.4 Stato del boosting dei dati definitivi

I distributori TV cooperanti si impegnano a fornire quotidianamente i dati STB secondo le disposizioni fissate da Mediapulse, ma non possono sempre garantire una fornitura dei dati puntuale e priva di errori. Qualora si verifici un caso di questo tipo, Mediapulse prevede, per il giorno in questione, il mancato boosting dei dati di ascolto TV definitivi o solo un boosting parziale, ovvero di arricchirli con i dati di ascolto STB.

In questo modo si garantisce che al mercato televisivo vengano sempre forniti dei dati di ascolto TV che però, a seconda della loro disponibilità, possono essere sottoposti a boosting in proporzioni diverse. Per i dati definitivi sono previsti tre scenari di boosting:

- Boosting completo: sono disponibili tutti i dati di ascolto STB
- Ibridazione boosting parziale: non sono disponibili i dati di ascolto STB per tutti i distributori cooperanti
- Nessun boosting: non sono disponibili dati di ascolto STB

Nella sezione Premium del sito web di Mediapulse è disponibile e viene costantemente aggiornata una tabella riepilogativa dei giorni con interruzione parziale o completa del boosting (stato del boosting)

8.5 Tool di analisi

I dati provvisori e definitivi vengono autorizzati con l'ausilio di un tool di analisi messo a disposizione da Mediapulse.

Le informazioni aggiornate relative allo stato dei dati, alla loro completezza e allo stato del boosting sono disponibili nell'area Premium del sito web di Mediapulse. Le note relative a possibili limitazioni della qualità dei dati relativi all'utilizzo in diretta e in differita su Small Screen Devices sono disponibili nel widget "TV Data Annotations" nell'area Premium del sito web di Mediapulse.



Mediapulse SA

info@mediapulse.ch
+41 58 356 47 11

Weltpoststrasse 5
3015 Berna

Badenerstrasse 15
8004 Zurigo